

**La Banbòza
Federico Cinti**

La pió bróttà funtèna dal mând
la in à véssti dâl bèli da bân,
che pó bróttà as pôl dîr, mo secânn
un giudézzi da prémma inpresiân.

Mé a la vdé, ai êra un cínno: una fèda
la m paré só la strè par cà mî;
l êra invêzi un spèll d âcua, una grèda,
dâu o trai prêd e pó tanta poesi.

La cuntèva al vânt dâl fôl
la Pizâcra ciacarénna:
l êra al côr, âl sâu parôl,
la Banbòza da sarténna.

Lé as farmé càn na said da camèl
al cavâl bianc ed Napoleân
e pó, quand al finé l animèl,
Bonapèrt al ciucé só l madân.

Anc un pèpa, ed nômm Pío, in curtéi,
l êra stóff e al farmé la sô bròza
pròpi lé: stra un suspîr e un bisbéi
ed stupâur as chiné ala Banbòza.

Stòria ed stòri, fôl ed fôl,
la Pizâcra cantarénna
la s dîs quèl col sâu parôl
dla Banbòza birichénna.

Garibèldi, tòtt ràss cómm un pchèr,
as farmé, càn la ganba a sbindlón,
ala câna anca ló par pruvèr
e al vlé bâvver acsé a cûl busón.

Anc ades ch'la funtèna l'é sacca
càn la lónna la dscârr di dé andè:
la s'arcôrda di ûc' e dla bâcca
ed tòtt quî ch'i én pasè par la strè.

**La Bamboccia
Federico Cinti**

La più brutta fontana del mondo
ne ha viste di belle per davvero,
che poi brutta si può dire, ma secondo
un giudizio da prima impressione.

Io quando la vidi ero un bambino: una fata
mi sembrò sulla strada verso casa mia;
era invece un filo d'acqua, un'inferriata,
due o tre pietre e poi tanta poesia.

Raccontava al vento le favole
la Pizzacchera chiacchierona:
era il coro, le sue parole,
la Bamboccia da sartina.

Lì si fermò con una sete da cammello
il cavallo bianco di Napoleone
e poi, quando finì l'animale,
Bonaparte ciucciò su il mattone.

Anche un papa, di nome Pio, in carrozza,
era stanco e fermò la sua vettura
proprio lì: tra un sospiro e un bisbiglio
di stupore si chinò alla Bamboccia.

Storia di storie, favola di favole,
la Pizzacchera canterina
ci dice qualcosa con le sue parole
della Bamboccia birichina.

Garibaldi, tutto rosso come un macellaio,
si fermò, con la gamba a penzoloni,
alla canna anche lui per provare
e volle bere così a pancia in giù.

Anche adesso che la fontana è asciutta
con la luna parla dei giorni andati:
si ricorda degli occhi e della bocca
di tutti quelli che sono passati per la strada.

Stòria ed stòri, fôl ed fôl, la Pizâcra cantarénna la s dîs quèl col sâu parôl dla Banbòza birichénna. La và acsé, cum Dío la vôi, cân la sòlita manfrénna e as fa pó tótt quall ch'as pôl, anc s'al mând al và in arvénnna.	Storia di storie, favola di favole, la Pizzacchera canterina ci dice qualcosa con le sue parole della Bamboccia birichina. Va così, come Dio vuole, con la solita tiritera e si fa poi tutto quello che si può, anche se il mondo va in rovina.
--	---